

## EURÓPAI SZABADALMI KÖZLEMÉNYEK

### Európai szabadalmak szövege fordításának benyújtása

- (11) **E000155**  
(21) **E 03 757089**  
(96) **EP 20030757089** 2003.04.30.  
(97) **EP 1404199 A1** 2003.12.18.  
**EP 1404199 B1** 2004.10.20.
- (73) (72) Wirtz, Jose, Champtoceaux (FR)  
(74) Mészárosné Dónusz Katalin, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Védőhuzat tűzött paplanhoz**  
(51) **A47G 9/02** (2006.01)  
(30) 20020006994 2002.06.07. FR  
20020009312 2002.07.23. FR
- 
- (11) **E000160**  
(21) **E 03 714920**  
(96) **EP 20030714920** 2003.04.04.  
(97) **EP 1427292 A1** 2003.10.16.  
**EP 1427292 B1** 2005.09.28.
- (73) Gum Base Co., S.p.A., Lainate (MI) (IT)  
(72) Sozzi, Giuseppe;  
Allasia, Fabio  
(74) Szentpéteri Zsolt, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Por formájú rágógumi-készítmény és eljárás ennek előállítására**  
(51) **A23G 4/18** (2006.01)  
**A61K 9/00** (2006.01)  
(30) 20020425209 2002.04.05. EP
- 
- (11) **E000158**  
(21) **E 03 718182**  
(96) **EP 20030718182** 2003.04.04.  
(97) **EP 1492573 A1** 2003.10.16.  
**EP 1492573 B1** 2005.07.20.
- (73) Steris Inc., Temecula, California (US)  
(72) Halstead, Eric;  
Cantin, Eugene;  
Trachy, Michel;  
Angers, Christian;  
Coulombe, Serge;  
Nicole, Maxime;  
Kaiser, Herbert J.  
(74) Mák András, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Automatikus endoszkóptisztító berendezés**  
(51) **A61L 2/18** (2006.01)  
**A61B 1/12** (2006.01)  
**A61L 2/26** (2006.01)  
**A61L 2/28** (2006.01)  
**B08B 9/00** (2006.01)  
(30) 20020115847 2002.04.04. US
- 
- (11) **E000157**  
(21) **E 03 018912**  
(96) **EP 20030018912** 2003.08.20.  
(97) **EP 1481889 A1** 2004.12.01.  
**EP 1481889 B1** 2005.08.10.
- (73) The Life Belt S.r.L., Trezzano sul Naviglio (Milano) (IT)  
(72) Spagnuolo, Vito  
(74) Sári Tamás Gusztáv, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Felfújható biztonsági készülék**  
(51) **B63C 9/15** (2006.01)  
(30) 2003MI01051 2003.05.26. IT
- 
- (11) **E000144**  
(21) **E 03 723931**  
(96) **EP 20030723931** 2003.04.07.  
(97) **EP 1492535 A1** 2003.10.23.  
**EP 1492535 B1** 2005.10.26.
- (73) Dr. Reddy's Laboratories Ltd., Hyderabad, Andhra Pradesh (IN)  
(72) Reddy, Manne Satyanarayana;  
Raju, Chakilam Naga;  
Raju, Vetukuri Venkata Naga Kali vara Prasada;  
Reddy, Ningam Srinivas;  
Kumar, rapolu Rajesh  
(74) ifj. Szentpéteri Ádám, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Az 1-ciklopropil-6-fluor-8-metoxi-7-(3-metil-1-piperazinil)-4-oxo-1,4-dihidrokinolin-3-karbonsav (Gatifloxacin) I és II vízmentes kristálymódosulatai**  
(51) **A61K 31/496** (2006.01)  
**C07D 215/56** (2006.01)  
(30) 2002MA00259 2002.04.08. IN  
2002MA00285 2002.04.12. IN
- 
- (11) **E000156**  
(21) **E 03 006586**  
(96) **EP 20030006586** 2003.03.24.  
(97) **EP 1394299 A1** 2004.03.03.  
**EP 1394299 B1** 2005.06.08.
- (73) Ipotex GmbH & Co. KG, Sparneck (DE)  
(72) Böhm, Alexander Karl-Heinz;  
Kesch, Friedhard;  
Piwonski, Timo  
(74) Rónaszéki Tibor szabadalmi ügyvivő, Budapest
- (54) **Szövetszalag**  
(51) **D03D 15/04** (2006.01)  
**B29C 61/02** (2006.01)  
**H01B 3/50** (2006.01)  
**B29C 63/06** (2006.01)  
(30) 20021012918 2002.03.22. DE
- 
- (11) **E000147**  
(21) **E 04 003885**  
(96) **EP 20040003885** 2004.02.20.  
(97) **EP 1452268 A1** 2004.09.01.  
**EP 1452268 B1** 2005.11.30.
- (73) Hennig Holding GmbH, Kirchheim (DE)  
(72) Schönerwald, Kurt  
(74) Sikos Róbert, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest

- 
- (54) **Teleszkópos burkolat**  
(51) *B23Q 11/08* (2006.01)  
(30) 20031008009 2003.02.25. DE
- 
- (11) **E000150**  
(21) **E 04 250253**  
(96) **EP 20040250253** 2004.01.19.  
(97) **EP 1445459 A1** 2004.08.11.  
**EP 1445459 B1** 2005.11.30.  
(73) Delphi Technologies, Inc., Troy, Michigan (US)  
(72) Cooke, Michael P.  
(74) dr. Kereszty Marcell, Gödölle, Kékes, Mészáros & Szabó Szabadalmi és Védjegy Iroda, Budapest
- (54) **Eljárás piezoelektromos működtető egység vezérlésére**  
(51) *F02D 41/20* (2006.01)  
*H01L 41/04* (2006.01)  
(30) 20030250296 2003.01.17. EP
- 
- (11) **E000163**  
(21) **E 03 742928**  
(96) **EP 20030742928** 2003.02.06.  
(97) **EP 1480945 A1** 2003.09.04.  
**EP 1480945 B1** 2005.09.14.  
(73) BASF Aktiengesellschaft, Ludwigshafen (DE)  
(72) Mayer, Guido;  
Cullmann, Oliver;  
Wolf, Bernd;  
Keil, Michael  
(74) Ráthonyi Zoltán, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Eljárás [2-(klór-metil)-fenil]-ecetsavszármazékok előállítására**  
(51) *C07C 249/12* (2006.01)  
*C07C 251/38* (2006.01)  
(30) 20021008029 2002.02.26. DE
- 
- (11) **E000171**  
(21) **E 03 766060**  
(96) **EP 20030766060** 2003.07.28.  
(97) **EP 1525420 A1** 2004.02.12.  
**EP 1525420 B1** 2005.11.16.  
(73) Atlas Copco Mai GmbH, Feistritz/Drau (AT)  
(72) Papousek, Herbert  
(74) dr. Jalsovszky Györgyné ügyvéd, Budapest
- (54) **Befúró horgonycsövek összeköttetése**  
(51) *F16L 15/00* (2006.01)  
*F16L 15/04* (2006.01)  
(30) 20020001177 2002.08.01. AT
- 
- (11) **E000148**  
(21) **E 03 715027**  
(96) **EP 20030715027** 2003.01.20.  
(97) **EP 1467901 A1** 2003.08.14.  
**EP 1467901 B1** 2005.12.21.  
(73) Regie Autonome des Transports Parisiens RATP, Paris (FR)  
(72) Henriquet, René;  
Sauvage, Patrick;  
Balay, Claude  
(74) Mák András, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Rendszer zárt pályán közlekedő tömegközlekedési jármű irányítására**
- 
- (51) *B61L 3/12* (2006.01)  
*G01S 13/91* (2006.01)  
(30) 20020000711 2002.01.21. FR
- 
- (11) **E000151**  
(21) **E 03 714720**  
(96) **EP 20030714720** 2003.01.30.  
(97) **EP 1474378 A1** 2003.08.14.  
**EP 1474378 B1** 2005.09.07.  
(73) BASF Aktiengesellschaft, Ludwigshafen (DE)  
(72) Vanoppen, Dominic;  
Schwab, Ekkehard;  
van Laar, Frederik;  
Voss, Hartwig;  
Oehlenschläger, Steffen;  
Mackenroth, Wolfgang;  
Morgenschweis, Konrad;  
Penzel, Ulrich;  
Weidner, Bernd  
(74) Ráthonyi Zoltán, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Eljárás aminok előállítására**  
(51) *C07C 209/36* (2006.01)  
*C07C 209/86* (2006.01)  
(30) 20021004700 2002.02.06. DE
- 
- (11) **E000143**  
(21) **E 03 002426**  
(96) **EP 20030002426** 2003.02.05.  
(97) **EP 1355079 A1** 2003.10.22.  
**EP 1355079 B1** 2005.09.14.  
(73) ContiTech Luftfedersysteme GmbH, Hannover (DE)  
(72) Stöter, Bernd;  
Klement, Sven  
(74) Mészárosné Dónusz Katalin, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Tömlős-gördülőhuzatos légrugó**  
(51) *F16F 9/04* (2006.01)  
(30) 20021016750 2002.04.16. DE
- 
- (11) **E000167**  
(21) **E 03 746509**  
(96) **EP 20030746509** 2003.01.31.  
(97) **EP 1494550 A1** 2003.10.23.  
**EP 1494550 B1** 2005.09.14.  
(73) International Tobacco Machinery Poland Ltd, Radom (PL)  
(72) Chojnacki, Jerzy Wojciech  
(74) dr. Kereszty Marcell, Gödölle, Kékes, Mészáros & Szabó Szabadalmi és Védjegy Iroda, Budapest
- (54) **Szalagos szállítóberendezés dohányanyagok szállítására**  
(51) *A24C 5/39* (2006.01)  
*B65G 37/00* (2006.01)  
(30) 20020353387 2002.04.12. PL
- 
- (11) **E000165**  
(21) **E 03 763823**  
(96) **EP 20030763823** 2003.07.11.  
(97) **EP 1492869 A1** 2004.01.22.  
**EP 1492869 B1** 2005.11.09.  
(73) Blasticon Biotechnologische Forschung GmbH, Kiel (DE)  
(72) Kremer, Bernd Karl Friedrich;  
Fändrich, Fred;  
Ruhnke, Maren  
(74) ifj. Szentpéteri Ádám, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest

- 
- (54) **Monocita eredetű, transzplantátum elfogadást indukáló sejtek, ezek előállítására és használata**
- (51) *C12N 5/08* (2006.01)  
*A61K 35/14* (2006.01)  
*A61P 37/06* (2006.01)  
*C07K 16/28* (2006.01)
- (30) 20021031655 2002.07.12. DE
- 
- (11) **E000154**  
(21) **E 03 757022**  
(96) **EP 20030757022** 2003.06.05.  
(97) **EP 1511624 A1** 2003.12.18.  
**EP 1511624 B1** 2005.12.07.
- (73) KS Gleitlager GmbH, St. Leon-Rot (DE)  
(72) Hauptert, Frank;  
Bickle, Wolfgang  
(74) Erdély Péter, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Plattírozott siklócsapágyanyag fém védőréteggel**
- (51) *B32B 27/18* (2006.01)  
*C08K 3/00* (2006.01)  
*F16C 33/20* (2006.01)
- (30) 20021026266 2002.06.07. DE
- 
- (11) **E000149**  
(21) **E 03 025561**  
(96) **EP 20030025561** 2003.11.08.  
(97) **EP 1419861 A1** 2004.05.19.  
**EP 1419861 B1** 2005.09.28.
- (73) Märdian Werkzeug- und Maschinenbau GmbH, Hinterweidenthal (DE)  
(72) Märdian, Franz-Josef  
(74) dr. Jakab Judit, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Készülék stancolandó anyag – főleg extrudált végtelen profilanyag – rotációs stancolására**
- (51) *B26F 1/38* (2006.01)  
*B21D 28/36* (2006.01)  
*B26D 5/02* (2006.01)  
*B26D 7/26* (2006.01)
- (30) 20022017870U 2002.11.18. DE  
20032006090U 2003.04.15. DE
- 
- (11) **E000152**  
(21) **E 03 780889**  
(96) **EP 20030780889** 2003.12.18.  
(97) **EP 1480953 A1** 2004.07.29.  
**EP 1480953 B1** 2005.11.02.
- (73) Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., Tokyo (JP)  
(72) Tsujimori, Hisayuki;  
Yamaguchi, Tatsuya  
(74) Schläfer László, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Eljárás aripiprazol előállítására**
- (51) *C07D 215/22* (2006.01)
- (30) 20030002996 2003.01.09. JP
- 
- (11) **E000161**  
(21) **E 03 704486**  
(96) **EP 20030704486** 2003.01.29.  
(97) **EP 1472419 A1** 2003.08.14.  
**EP 1472419 B1** 2005.09.07.
- (73) Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien, Düsseldorf (DE)
- (72) Butter-Jentsch, Ralph;  
Lehmann, Detlef;  
Menke, Ronald;  
Mühlhausen, Hans Georg;  
Grässer, Lutz; Pessel, Frank
- (74) Mészárosné Dónusz Katalin, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Bejuttató készülék hatóanyagközegek bejuttatására vécékagylóban lévő öblítőfolyadékba**
- (51) *E03D 9/03* (2006.01)
- (30) 20021004928 2002.02.07. DE
- 
- (11) **E000164**  
(21) **E 03 021518**  
(96) **EP 20030021518** 2003.09.24.  
(97) **EP 1407815 A1** 2004.04.14.  
**EP 1407815 B1** 2005.11.23.
- (73) (72) Dr. h.c. Hüttlin, Herbert, Lörrach (DE)  
(74) dr. Markó József, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Berendezés darabos áruk kezelésére**
- (51) *B01J 2/16* (2006.01)  
*B01J 8/44* (2006.01)
- (30) 20021048116 2002.10.07. DE
- 
- (11) **E000162**  
(21) **E 03 020550**  
(96) **EP 20030020550** 2003.09.17.  
(97) **EP 1491088 A1** 2004.12.29.  
**EP 1491088 B1** 2005.10.12.
- (73) (72) His Majesty King Bhumibol, Adulyadej of Thailand, Bangkok (TH)  
(74) dr. Gödölle István, Gödölle, Kékes, Mészáros & Szabó Szabadalmi és Védjegy Iroda, Budapest
- (54) **Időjárás-módosítás királyi esőkeltő technológiával**
- (51) *A01G 15/00* (2006.01)
- 
- (11) **E000153**  
(21) **E 03 702565**  
(96) **EP 20030702565** 2003.01.30.  
(97) **EP 1478788 A1** 2003.09.04.  
**EP 1478788 B1** 2005.12.14.
- (73) SMS Demag AG., Düsseldorf (DE)  
(72) Hartung, Hans-Georg;  
Trakowski, Walter  
(74) Sipos József, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Berendezés fémpázmák merítőfürdős bevonására**
- (51) *C23C 2/00* (2006.01)
- (30) 20021008963 2002.02.28. DE
- 
- (11) **E000169**  
(21) **E 03 717203**  
(96) **EP 20030717203** 2003.03.07.  
(97) **EP 1483077 A1** 2003.09.18.  
**EP 1483077 B1** 2005.10.26.
- (73) Stapla Ultraschalltechnik GmbH, Kelsterbach (DE)  
(72) Mörschner, Rolf;  
Wagenbach, Udo  
(74) dr. Antalffy-Zsiros András, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- (54) **Készülék egy csőszakasz ultrahangos tömített lezárására és levágására**

- 
- (51) **B23K 20/10** (2006.01)  
**B29C 57/10** (2006.01)  
**B29C 65/08** (2006.01)  
**B29C 65/74** (2006.01)
- (30) 20021010075 2002.03.08. DE
- 
- (11) **E000170**  
(21) **E 03 400026**  
(96) **EP 20030400026** 2003.05.16.  
(97) **EP 1391350 A1** 2004.02.25.  
**EP 1391350 B1** 2005.09.21.
- (73) Valeo Schalter & Sensoren GmbH, Bietigheim-Bissingen (DE)  
(72) Grüner, Roland;  
Bosch, Jürgen
- (74) Bándy Tamásné, PATENDER Nemzetközi Iparjogvédelmi Képviseleti Kft., Budapest
- (54) **Kormányoszlop modul és eljárás annak összeszerelésére**
- (51) **B60R 16/02** (2006.01)
- (30) 20021036143 2002.08.07. DE
- 
- (11) **E000168**  
(21) **E 03 722214**  
(96) **EP 20030722214** 2003.03.10.  
(97) **EP 1486028 A1** 2003.09.25.  
**EP 1486028 B1** 2005.09.28.
- (73) Deutsche Post AG, Bonn (DE)  
(72) Meyer, Bernd;  
Lang, Jürgen
- (74) Kovári György, ADVOPATENT Szabadalmi és Védjegy Iroda, Budapest
- (54) **Eljárás és berendezés ellenőrizhetően hamisításbiztos dokumentumok előállítására**
- (51) **H04L 9/32** (2006.01)  
**G07B 17/00** (2006.01)
- (30) 20021011265 2002.03.13. DE
- 
- (11) **E000145**  
(21) **E 03 737624**  
(96) **EP 20030737624** 2003.02.04.  
(97) **EP 1501787 A1** 2003.08.14.  
**EP 1501787 B1** 2005.11.09.
- (73) Merck & Co., Inc., Rahway, New Jersey (US)  
(72) Wood, Michael R.;  
Anthony, Neville J.;  
Bock, Mark G.;  
Feng, Dong-Mei;  
Kuduk, Scott D.;  
Su, Dai-Shi; Wai,  
Jenny Miu-chun
- (74) dr. Fehérvári Flóra, DANUBIA Szabadalmi és Védjegy Iroda Kft., Budapest
- 
- (54) **Metilcsoportjukon helyettesített N-bifenilmetil-aminociklo-alkánkarboxamid-származékok, amelyek bradikinin antagonistákként használhatók**
- (51) **C07C 237/24** (2006.01)  
**C07D 213/82** (2006.01)  
**C07D 239/28** (2006.01)  
**C07D 257/04** (2006.01)  
**C07D 261/18** (2006.01)  
**C07D 271/06** (2006.01)  
**C07D 413/12** (2006.01)
- (30) 20020355062 2002.02.08. US  
20020410172 2002.09.12. US
- 
- (11) **E000146**  
(21) **E 03 757065**  
(96) **EP 20030757065** 2003.06.11.  
(97) **EP 1517914 A2** 2003.12.18.  
**EP 1517914 B1** 2005.08.31.
- (73) Schering Aktiengesellschaft, Berlin (DE)  
(72) Kosemund, Dirk;  
Müller, Gerd;  
Hillisch, Alexander;  
Fritzeimer, Karl-Heinrich;  
Muhn, Peter
- (74) Szentpéteri Zsolt, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Szelektíven hatásos ösztrogénként alkalmazható 9-alfa-szubstituált ösztratriének**
- (51) **C07J 1/00** (2006.01)
- (30) 20021026326 2002.06.11. DE
- 
- (11) **E000166**  
(21) **E 04 013567**  
(96) **EP 20040013567** 2004.06.09.  
(97) **EP 1491547 A1** 2004.12.29.  
**EP 1491547 B1** 2005.12.07.
- (73) DEGUSSA AG, Düsseldorf (DE)  
(72) dr. Korth, Karsten;  
dr. Albert, Philipp;  
dr. Pieter, Reimund;  
dr. Klockmann, Oliver;  
Hasse, Andre;  
dr. Deschler, Ulrich;  
Witzsche, Susann;  
Kiefer, Ingo
- (74) Szentpéteri Zsolt, S. B. G. & K. Szabadalmi Ügyvivői Iroda, Budapest
- (54) **Organoszilícium vegyületek**
- (51) **C07F 7/18** (2006.01)
- (30) 20031027624 2003.06.20. DE
- 

A rovat 28 db közlést tartalmaz.